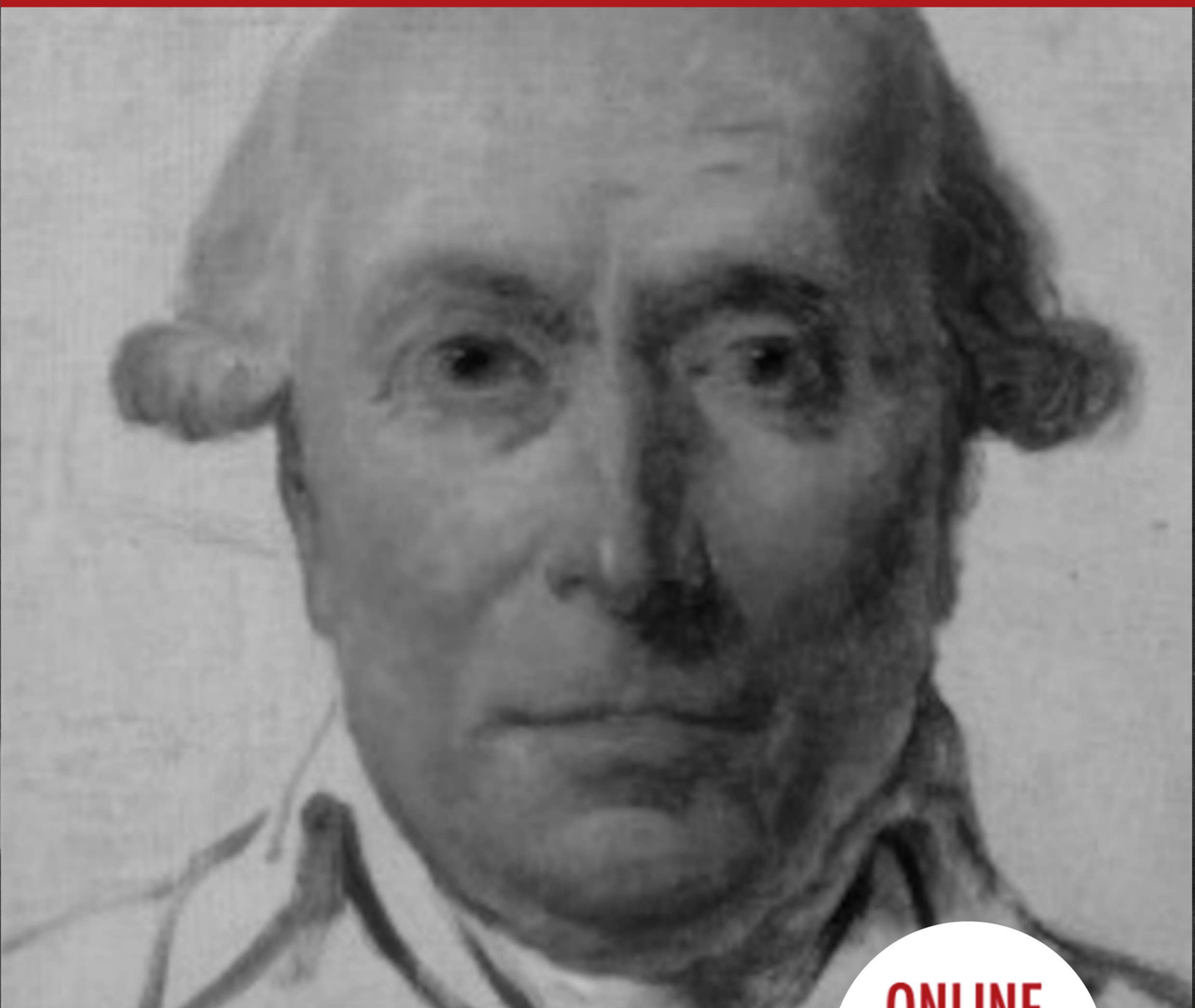




Francesca Colombo

La diaspora italiana - Italiani negli Stati Uniti



B2/C1

**ONLINE
ITALIAN
CLUB.COM**

La diaspora italiana - Italiani negli Stati Uniti

Francesca Colombo

An Easy Italian Reader

Level B2/C1

Cover design: Anya Lauri

Cover photo: public domain,

https://commons.wikimedia.org/wiki/File:David_Filippo_Mazzei.jpg

© Easy Readers LLP 2022

Easy Readers LLP, registered in England, no. OC439580 Tregarth, The Gounce, Perranporth, Cornwall, England TR6 0JW easyreaders@nonparlo.com

Contenuti

Capitolo 1. Numerosi e (spesso) famosi.....	6
Glossario.....	7
Esercizio.....	8
Capitolo 2.1 I navigatori italiani finanziati dai re stranieri.....	9
Glossario.....	9
Capitolo 2.2 Giovanni da Verrazzano, il navigatore.....	10
Glossario.....	10
Esercizio.....	11
Capitolo 3.1 La Rivoluzione Americana.....	12
Glossario.....	12
Capitolo 3.2 Filippo Mazzei e i padri costituenti.....	13
Glossario.....	13
Esercizio.....	14
Capitolo 4.1 Una foto in bianco e nero: gli immigrati italiani.....	15
Glossario.....	16
Capitolo 4.2 La seconda ondata e la chiusura della comunità italiana.....	17
Glossario.....	18
Esercizio.....	18
Capitolo 5.1 Benvenuti negli Stati Uniti.....	19
Glossario.....	19
Capitolo 5.2 Gli italiani secondo Nixon.....	20
Glossario.....	20
Esercizio.....	21
Capitolo 6.1 La Mano Nera.....	22
Glossario.....	23
Capitolo 6.2 Il boss Joe l'Artiglio Morello.....	24
Glossario.....	24
Esercizio.....	25
Capitolo 7.1 La polizia a Brooklyn.....	26
Glossario.....	26
Capitolo 7.2 Joe Petrosino e la lotta alla mafia.....	27
Glossario.....	28
Esercizio.....	29
Capitolo 8.1 Italiani sporchi, scuri, malati, mafiosi e tutti uguali.....	30

Glossario.....	30
Capitolo 8.2 La strage di New Orleans.....	31
Glossario.....	31
Esercizio.....	32
Capitolo 9.1 La condanna di due innocenti.....	33
Glossario.....	33
Capitolo 9.2 Sacco e Vanzetti.....	34
Glossario.....	35
Esercizio.....	36
Capitolo 10.1 La religione cattolica.....	37
Glossario.....	37
Capitolo 10.2 Madre Cabrini, la prima santa statunitense.....	38
Glossario.....	39
Esercizio.....	39
Capitolo 11.1 Il problema delle banche.....	40
Glossario.....	40
Capitolo 11.2 Amedeo Giannini e la Bank of America.....	41
Glossario.....	42
Esercizio.....	43
Capitolo 12.1 Enemy Aliens.....	44
Glossario.....	44
Capitolo 12.2 Il campo di Bella Vista.....	45
Glossario.....	45
Esercizio.....	46
Capitolo 13.1 Gli italo americani nell'esercito degli Stati Uniti.....	47
Glossario.....	47
Capitolo 13.2 La medaglia al valore di Vito Bertoldo.....	48
Glossario.....	49
Esercizio.....	49
Capitolo 14.1 Italo americani tutti mafiosi.....	50
Glossario.....	50
Capitolo 14.2 Le Cinque Famiglie.....	51
Glossario.....	52
Esercizio.....	52
Capitolo 15.1 L'evoluzione (o degenerazione?) del cibo.....	53
Glossario.....	54

Capitolo 15.2 La pizzeria Luciano's.....	55
Glossario.....	55
Esercizio.....	56
Capitolo 16.1 Italiano in America e Americano in Italia: la terza generazione.....	57
Glossario.....	57
Capitolo 16.2 Le radici.....	58
Glossario.....	59
Esercizio.....	60
Soluzioni.....	61

Capitolo 1. Numerosi e (spesso) famosi

Listen to this text online: <https://soundcloud.com/onlineitalianclub/la-diaspora-italiana-italiani-negli-stati-uniti>

Secondo il censimento del 2010, gli Italo-americani sono 17.250.000 e corrispondono al sesto gruppo etnico più numeroso negli Stati Uniti d'America. Secondo alcune importanti associazioni culturali italo-americane, gli statunitensi che hanno origini (almeno in parte) italiane sono addirittura 30 milioni su una popolazione totale di 332 milioni circa.

Gli Italo-americani si sono distinti nei più diversi settori della società. Nel campo dell'invenzione, per esempio, ricordiamo Antonio Meucci, il padre del telefono, e la famiglia di origine friulana Jacuzzi, che ha prodotto le famose vasche da bagno.

In ambito sportivo si sono distinti, fra gli altri, il mitico giocatore di baseball Joltin' Joe (Giuseppe Paolo) di Maggio, sposato per qualche anno con la diva Marilyn Monroe e citato in una famosa canzone di Simon and Garfunkel, e poi il campione dei pesi massimi Rocco Francis Marchegiano, meglio conosciuto come Rocky Marciano, the Brockton Blockbuster.

Anche nel mondo dello spettacolo non mancano cognomi italiani: da Frank Sinatra a Leonardo di Caprio, da John Turturro a Madonna (alias Veronica Ciccone) a Frank Zappa, passando per Robert De Niro, Jake LaMotta, Joe Pesci, Liza Minelli, Al Pacino e Jon Bon Jovi... La lista è lunghissima!

E, infine, un buon numero di italiani di prima, seconda, terza o quarta generazione hanno contribuito a governare il paese. Per esempio, Fiorello La Guardia è stato sindaco di New York negli anni della Grande Depressione. "Little Flower", così era chiamato (traduzione letterale del suo nome italiano), ha amministrato con grande onestà ed efficienza la città e ne ha rilanciato l'economia.

Rudolph Giuliani ha ricoperto la stessa carica più recentemente (dal 1994 al 2001), oltre ad essere uno degli uomini più influenti durante il governo Trump.

Ci sono poi Mario Cuomo, che è stato governatore dello stato di New York per 11 anni, dal 1983, Nancy Pelosi, prima donna Speaker della Camera dei Rappresentanti all'epoca di Barack Obama, Janet Napolitano, segretario nell'amministrazione del governo Obama, e Leon Panetta, Capo di gabinetto alla Casa Bianca con Clinton e Membro della Camera dei Rappresentanti.

Glossario

censimento: census

almeno: at least

addirittura: even

friulana: that comes from the region called Friuli Venezia-Giulia (in the north-east of Italy)

citato: mentioned

ha rilanciato: relaunched, revitalised

gabinetto: cabinet

Esercizio

Abbina ciascun termine con il suo sinonimo:

1. famoso
 2. conosciuto
 3. addirittura
 4. totale
 5. amministrare
 6. sindaco
 7. numeroso
 8. onestà
-
- a. noto
 - b. sincerità
 - c. abbondante
 - d. celebre
 - e. governare
 - f. primo cittadino
 - g. persino
 - h. complessivo

Capitolo 2.1 I navigatori italiani finanziati dai re stranieri

Listen to this text online: <https://soundcloud.com/onlineitalianclub/la-diaspora-italiana-italiani-negli-stati-uniti>

Nel XV e XVI secolo, l'epoca delle grandi spedizioni e i lunghi viaggi per mare, i navigatori italiani sono particolarmente apprezzati. Sono numerosi ed esperti dato che provengono da una penisola stretta e lunga, ricca di coste. In questo periodo, però, l'Italia non è ancora una realtà politica: in altre parole, non esiste ancora il paese chiamato Italia.

Ci sono, sul suo territorio, una serie di città-stato, comuni e piccole repubbliche i quali non hanno le risorse economiche per finanziare le grandi spedizioni transoceaniche.

È per questa ragione che i navigatori italiani, che hanno fama per le loro capacità, devono sempre cercare sponsor all'estero: sono i re dei grandi stati nazionali europei a finanziare i loro viaggi.

E infatti, nel 1492, il navigatore genovese Cristoforo Colombo, il primo europeo ad arrivare nel "nuovo mondo", lo fa per conto dei re di Spagna. Poco dopo Amerigo Vespucci, che darà il nome all'intero continente americano, approda sulle terre sconosciute agli europei per conto del Portogallo. A continuare il lavoro di esplorazione sono Giovanni e Sebastiano Caboto, che raggiungono le coste del Canada, questa volta al servizio degli inglesi.

Glossario

apprezzati: valued, praised

finanziare: fund

hanno fama: are famous

per conto di: on behalf of

approda: lands

Capitolo 2.2 Giovanni da Verrazzano, il navigatore

Listen to this text online: <https://soundcloud.com/onlineitalianclub/la-diaspora-italiana-italiani-negli-stati-uniti>

Il primo italiano a toccare la costa atlantica di quelli che sono oggi gli Stati Uniti d'America è Giovanni da Verrazzano, nel 1524. Il suo nome vi risulterà certamente familiare, perché gli è stato intitolato il famoso ponte di New York.

Giovanni è un toscano, che viene da una famiglia benestante e decide di diventare navigatore. Per questo, da giovane, si trasferisce in Normandia e viaggia nell'Oceano Atlantico e nel Mar Mediterraneo. Poi viene messo a capo di una grande spedizione esplorativa.

Descrive con molti dettagli i suoi viaggi al re di Francia Francesco I che, in quel periodo, lo finanzia. Giovanni prova anche a disegnare una mappa dei nuovi territori esplorati ma i suoi calcoli non sono corretti: crede che ci sia un passaggio che dalla costa atlantica porti attraverso uno stretto all'Oceano Pacifico e, da qui, direttamente alla Cina.

Non sappiamo molto della vita di Verrazzano né della sua fine: secondo alcuni viene ucciso da una popolazione cannibale nativa delle Bahamas, durante uno dei suoi viaggi.

Glossario

risulterà familiare: will sound familiar

è stato intitolato: was named after

benestante: wealthy

stretto: strait

Esercizio

Inserisci il pronome oggetto (lo, la, li, le) nelle frasi:

1. Dopo aver costruito il ponte, hanno intitolato a Giovanni da Verrazzano.
2. I sovrani europei apprezzavano i marinai italiani e contrattavano per i lunghi viaggi transoceanici.
3. Cristoforo Colombo chiede tre navi ai re spagnoli e ottiene.
4. Quando Colombo arriva nella nuova terra chiama "India", perché pensa di essere in Asia.
5. Verrazzano arriva in America e pensa che ci sia uno stretto che attraversa.
6. Giovanni disegna una mappa e manda al re di Francia.
7. La vita di Verrazzano è certamente stata avventurosa ma non conosciamo bene.
8. Una popolazione cannibale cattura Giovanni e uccide.

Capitolo 3.1 La Rivoluzione Americana

Listen to this text online: <https://soundcloud.com/onlineitalianclub/la-diaspora-italiana-italiani-negli-stati-uniti>

Sono passati quasi tre secoli dall'arrivo dei primi europei nel continente. È il 1775 e i coloni americani si ribellano al dominio inglese. Le tredici colonie cominciano uno scontro che dura fino al 1783 e nel quale intervengono anche Francia e Spagna, nel tentativo di sottrarre il controllo dei mari alla grande potenza britannica.

L'Italia, a cui manca ancora un secolo per ottenere l'unità, non partecipa agli scontri. È una realtà ancora arretrata in cui le idee moderne dell'Illuminismo vengono considerate eretiche e sovversive da parte della Chiesa Cattolica e della Santa Inquisizione.

Glossario

i coloni: the settlers

scontro: fight

nel tentativo di: in an attempt to

arretrata: backwater

Capitolo 3.2 Filippo Mazzei e i padri costituenti

Listen to this text online: <https://soundcloud.com/onlineitalianclub/la-diaspora-italiana-italiani-negli-stati-uniti>

Filippo Mazzei, un toscano illuminista e rivoluzionario perseguitato in Italia dalla Santa Inquisizione, nel 1754 scappa in Inghilterra. Qui incontra, nei salotti dell'alta borghesia intellettuale, alcuni coloni americani di cui diventa amico.

Questi lo invitano nel loro paese e lui accetta: nel 1773 li segue in Virginia. Qui conosce di persona Thomas Jefferson, che diventa suo grande amico e gli regala un terreno nella sua tenuta. I due non hanno solo un'enorme vigna in comune, ma anche idee e convinzioni politiche.

Due anni dopo scoppia la Rivoluzione Americana. Ma trovare e acquistare fucili e cannoni per gli americani, che fino a quel momento hanno commerciato quasi solo con l'Inghilterra, non è cosa facile. Per questo Jefferson e Madison mandano Filippo in Europa. Qui, ha il compito di acquistare armi da mandare ai coloni ribelli.

E così, al fianco di Washington, Adams, Monroe, Madison e del suo amico Jefferson, Mazzei contribuisce alla nascita degli USA materialmente e ideologicamente. È stato proprio Mazzei che ha formulato la frase usata dai padri costituenti: "Tutti gli uomini sono per natura liberi e indipendenti".

Glossario

salotti: salons

tenuta: estate

fucili: rifles

padri costituenti: founding fathers

Esercizio

Metti in ordine gli eventi:

- a. Jefferson gli regala una parte delle sue terre dove può andare a vivere.
- b. Scoppia la Rivoluzione Americana.
- c. Filippo Mazzei viene perseguitato dalla Santa Inquisizione in patria.
- d. Filippo partecipa con le sue idee alla stesura della Costituzione.
- e. Filippo si trasferisce in Virginia.
- f. Alcuni padri costituenti chiedono a Filippo di occuparsi del rifornimento di armi alle colonie.
- g. Filippo scappa dall'Italia all'Inghilterra.
- h. A Londra Filippo entra in contatto con l'alta società americana.

Capitolo 4.1 Una foto in bianco e nero: gli immigrati italiani

Listen to this text online: <https://soundcloud.com/onlineitalianclub/la-diaspora-italiana-italiani-negli-stati-uniti>

Eppure, nell'immaginario collettivo, quando si parla di italiani che arrivano negli Stati Uniti, raramente figura Mazzei al fianco dei padri costituenti o Verrazzano che esplora la costa atlantica. Più di frequente vengono in mente vecchie foto in bianco e nero in cui gruppi di uomini con folti baffi, capelli scuri e vestiti consumati attendono nelle lunghe file di immigrati a Ellis Island.

Si tratta dei primi italiani a tentare fortuna nel nuovo continente, i quali giungono alla metà del 1800. Sono spesso piccoli proprietari, membri della borghesia o dissidenti politici che vengono principalmente dal nord e dal centro Italia con l'intenzione di costruirsi un futuro. Di solito sono uomini giovani che vengono senza moglie né figli.

Quando ottengono una stabilità economica e possono pagare il viaggio al resto della famiglia, allora si fanno raggiungere da donne e bambini. E, infatti, nelle foto in bianco e nero dei primi decenni del 1900 compaiono sempre più spesso le grandi famiglie che approdano a Ellis Island.

Donne che generalmente indossano lunghi vestiti scuri e tengono i capelli raccolti in un fazzoletto o in una crocchia, stringono in braccio un neonato e sono circondate da un gruppetto di figli e figlie di diverse età. Alcuni sorridono emozionati, altri piangono spaventati, nervosi ed esausti dopo un viaggio in nave durato un mese. Portano valigie di cartone e fagotti con tutto ciò che hanno.

Glossario

eppure: however

folti: thick

consumati: worn out

approdano: land

crocchia: bun

fagotti: bundle

Capitolo 4.2 La seconda ondata e la chiusura della comunità italiana

Listen to this text online: <https://soundcloud.com/onlineitalianclub/la-diaspora-italiana-italiani-negli-stati-uniti>

La seconda ondata migratoria coinvolge soprattutto le grandi famiglie del sud Italia, che da pochi decenni è diventato parte del nuovo Regno d'Italia (formatosi nel 1861). In esso, gli abitanti del sud si sentono spesso come un popolo conquistato e sottomesso dal nord.

I meridionali sono considerati inferiori, a loro vengono imposte tasse altissime, mancano investimenti e attenzione alle condizioni di vita della popolazione del sud. Per questo i meridionali non si fidano delle autorità e tendono a costruire una rete di reciproco aiuto con la famiglia e i compaesani.

Questo atteggiamento di chiusura nei confronti delle autorità non si perde certo quando arrivano nel nuovo continente. Qui non conoscono la lingua né il paese e nemmeno le sue leggi, in più la polizia e i giudici sono spesso ostili e razzisti nei loro confronti: gli immigrati italiani tendono quindi a ghettizzarsi in alcuni quartieri, chiamati Little Italy.

In essi si parla in italiano, ci sono scuole parrocchiali in cui si fa lezione in italiano, i negozi vendono prodotti e cibi italiani e le chiese cattoliche organizzano processioni come in patria.

Le autorità americane, dunque, nel 1921 impongono un numero massimo di immigrati italiani che possono entrare annualmente nel paese: gli italiani sono infatti considerati difficilmente assimilabili e integrabili da parte della società.

Glossario

ondata: wave

sottomesso: subjugated

non si fidano: they don't trust

rete: network

annualmente: per year

Esercizio

Completa con la preposizione semplice o articolata corretta:

La seconda ondata migratoria coinvolge soprattutto le grandi famiglie (1) ___ sud Italia, che (2) ___ pochi decenni è diventato parte (3) ___ nuovo Regno d'Italia, formatosi (4) ___ 1861. In esso, gli abitanti (5) ___ sud si sentono spesso come un popolo conquistato e sottomesso (6) ___ nord.

I meridionali sono considerati inferiori, a loro vengono imposte tasse altissime, mancano investimenti e attenzione (7) ___ condizioni di vita della popolazione del sud. Per questo i meridionali non si fidano (8) ___ autorità.

Capitolo 5.1 Benvenuti negli Stati Uniti

Listen to this text online: <https://soundcloud.com/onlineitalianclub/la-diaspora-italiana-italiani-negli-stati-uniti>

Come spesso succede alle comunità di immigrati, gli italiani che arrivano nel corso del 1800 e nella prima metà del 1900 vengono discriminati dalla popolazione locale. Dal momento in cui mettono piede nel paese ospite a Ellis Island, l'isola nella baia di New York in cui approdano i futuri abitanti del paese, è chiaro che non avranno vita facile.

Sui documenti degli italiani, accanto alla scritta "white" (bianco) che indica il colore della pelle, a volte c'è un punto interrogativo. Questi italiani sono bianchi o neri? Nella società americana dominata dai WASPs (White Anglo-Saxon Protestants) i neri sono considerati inferiori.

Inoltre le autorità sanitarie americane ritengono che gli italiani siano portatori di malattie contagiose e che, quindi, debbano essere sottoposti a osservazioni e quarantene più rigide rispetto ad altre etnie.

I controlli, in molte occasioni, durano diversi giorni, durante i quali gli immigrati vengono chiusi in delle celle in attesa di visite e test psico-attitudinali. Chi non è considerato idoneo dovrà tornare nel suo paese.

Glossario

succede: happens

mettono piede: set foot

punto interrogativo: question mark

debbano essere sottoposti: must undergo

rigide: strict

idoneo: fit, adequate

Capitolo 5.2 Gli italiani secondo Nixon

Listen to this text online: <https://soundcloud.com/onlineitalianclub/la-diaspora-italiana-italiani-negli-stati-uniti>

Le discriminazioni nei confronti degli italiani, anche se col passare del tempo si attenuano, perdurano nei decenni successivi. Nel 1973, il presidente Nixon viene intercettato durante una chiamata telefonica in cui parla degli italiani.

"Non sono come noi. La differenza sta nell'odore diverso, nell'aspetto diverso, nel modo di agire diverso. Il guaio è che non si riesce a trovarne uno che sia onesto" dice Nixon che, del resto, è famoso per gli infelici commenti a proposito di ebrei, neri, irlandesi...

Ancora oggi perdurano cliché di molti tipi. L'italo americano è, quasi sempre, un personaggio caricaturale: ha un attaccamento patologico alla famiglia, abbraccia e bacia ripetutamente tutti i suoi conoscenti, parla a voce troppo alta facendo gesti esagerati con le mani, mangia solo pizza, spaghetti, lasagna e polpette, è scuro di pelle, indossa vistose collane e, soprattutto, è mafioso.

Glossario

nei confronti: towards

perdurano: last, continue

il guaio è: problem is

infelici: inappropriate

conoscenti: acquaintances

Esercizio

Utilizza una delle espressioni proposte per sostituire le parole usate nel testo senza cambiare il significato:

1. Gli italiani arrivano nel corso del 1800.

a. dal b. durante il c. per il

2. Dal momento in cui mettono piede nel paese ospite, è chiaro che non avranno vita facile.

a. arrivano b. arrivino c. arrivano

3. Accanto alla scritta "white", che indica il colore della pelle, a volte c'è un punto interrogativo.

a. sopra b. sotto c. vicino

4. Inoltre le autorità sanitarie americane ritengono che gli italiani siano portatori di malattie.

a. Altrimenti b. Diversamente c. In più

5. Il guaio è che non si riesce a trovarne uno che sia onesto.

a. Il problema b. La situazione c. La storia

6. Ancora oggi perdurano cliché di molti tipi.

a. ritornano b. sembrano c. continuano ad esserci

7. L'italo americano è, quasi sempre, un personaggio caricaturale.

a. stereotipo b. stereotipato c. stereotipia

8. Secondo lo stereotipo, l'italiano è scuro di pelle.

a. ha scuro b. ha la pelle scura c. è scuro per pelle

Capitolo 6.1 La Mano Nera

Listen to this text online: <https://soundcloud.com/onlineitalianclub/la-diaspora-italiana-italiani-negli-stati-uniti>

Nei primi ghetti italiani di inizio '900 c'è uno spirito di supporto e di solidarietà: la società si basa sulla famiglia e sui legami di sangue e di amicizia. Ma ci sono anche povertà, arretratezza culturale e una forma di chiusura nei confronti delle istituzioni e della polizia che fanno prosperare la criminalità.

Anche se i primi immigrati italiani hanno un tasso di arresto non superiore a quello di altri grandi gruppi di immigrati, già alla fine del 1800, i giornali sensazionalizzano notizie sulla criminalità nei quartieri italiani e utilizzano abbondantemente nei titoli in prima pagina il termine "Vendetta". In questo modo l'associazione tra italiani e criminali diviene immediata.

E così, gli italiani si chiudono sempre più nei confronti della polizia e della società esterna rendendo molto facile il lavoro ai criminali che non vengono quasi mai denunciati. All'inizio del 1900 diviene attiva e molto potente l'associazione conosciuta come "Mano Nera".

Si tratta di un gruppo sempre più ampio di strozzini che provengono soprattutto dal Sud Italia e operano nelle grandi città come New York, San Francisco e Chicago. Gli affiliati della Mano Nera obbligano gli italiani proprietari di negozi e attività a pagare una quota dei guadagni, un "pizzo", oppure a comprare i dollari falsi stampati dall'organizzazione criminale.

Chi si rifiuta spesso trova il proprio negozio incendiato o distrutto da una bomba, i suoi figli possono essere rapiti o qualche parente ucciso. È una forma di ricatto, parola che in inglese si trasforma in "racket".

Glossario

legami: bonds

arretratezza: backwardness

chiusura: isolation

quasi mai: hardly ever

denunciati: reported

strozzini: loan sharks

pizzo: tribute paid to the mob

ricatto: blackmailing

Capitolo 6.2 Il boss Joe l'Artiglio Morello

Listen to this text online: <https://soundcloud.com/onlineitalianclub/la-diaspora-italiana-italiani-negli-stati-uniti>

Il mafioso siciliano Giuseppe Morello, soprannominato "l'artiglio" perché ha una mano deforme, viene condannato in Sicilia nel 1894 per omicidio e contraffazione di denaro. Prima di essere arrestato, Giuseppe scappa negli Stati Uniti.

Qui lo raggiunge la sua famiglia e, insieme ai fratelli, organizza un gruppo criminale che fa estorsioni. Vende anche dollari falsi stampati in Italia e trasportati negli USA nei doppi fondi delle lattine d'olio. Morello viene considerato responsabile del "Delitto del barile", uno dei crimini più orribili di quel periodo.

Un membro della sua cosca, probabilmente un traditore, viene trovato sfigurato e a pezzi in un barile, nella città di Brooklyn. Morello, però, non viene incarcerato. Qualche anno dopo viene sospettato di aver fatto uccidere un importante poliziotto italo americano, ma anche questa volta non finisce in carcere. Muore molti anni dopo, per mano di un altro mafioso.

Glossario

artiglio: claw

contraffazione: counterfeiting

stampati: printed

doppi fondi: double bottom, hidden compartment

barile: barrel

cosca: crime family

sfigurato: disfigured

non viene incarcerato: he is not put in jail

Esercizio

Scegli il termine corretto (a,b,c) per completare la frase:

1. La società si basa sulla famiglia e sui _____ di sangue e di amicizia.
a. vincoli b. relazioni c. unioni
2. Ma ci sono anche povertà, arretratezza culturale e una forma di chiusura _____ istituzioni.
a. alle b. verso gli c. verso le
3. I primi immigranti italiani hanno un tasso di arresto non _____ quello di altri grandi gruppi di immigrati.
a. maggiore di b. maggiore a c. più alto a
4. Nei titoli in prima pagina si legge spesso il termine "Vendetta". In questo modo l'associazione tra italiani e criminali _____ immediata.
a. si associa b. diventa c. ottiene
5. Prima di essere _____, Giuseppe scappa negli Stati Uniti.
a. ritrovamento b. arresto c. detenuto
6. Morello viene _____ responsabile del "Delitto del barile", uno dei crimini più orribili di quel periodo.
a. considerando b. ritenuto c. reputo
7. Joe l'Artiglio vende dollari falsi stampati in Italia e _____ negli USA nei doppi fondi delle lattine d'olio.
a. riportati b. importati c. esportati
8. Joe viene sospettato di aver fatto uccidere un importante poliziotto italo americano, ma anche questa volta non finisce in _____.
a. prigioniero b. prigionia c. prigionie

Capitolo 7.1 La polizia a Brooklyn

Listen to this text online: <https://soundcloud.com/onlineitalianclub/la-diaspora-italiana-italiani-negli-stati-uniti>

Brooklyn è, all'inizio del 1900, la città più popolata di italiani dopo Napoli. Ma, incredibilmente, non c'è nemmeno un poliziotto che capisca la loro lingua!

Quasi tutti i membri delle forze dell'ordine sono irlandesi e quindi non comprendono le dinamiche del sistema mafioso italiano. In più, come abbiamo già visto nei precedenti capitoli, i poliziotti, percepiti come estranei e ostili, non possono contare sulle denunce e la collaborazione della comunità italo americana.

Glossario

nemmeno: not even

forze dell'ordine: law enforcement

percepiti come: perceived as

collaborazione: cooperation

Capitolo 7.2 Joe Petrosino e la lotta alla mafia

Listen to this text online: <https://soundcloud.com/onlineitalianclub/la-diaspora-italiana-italiani-negli-stati-uniti>

Giovanni Petrosino è un ragazzino siciliano quando arriva a Brooklyn con suo padre e i suoi tre fratelli, dopo la morte della madre. Comincia a fare lo strillone e poi il lustrascarpe (sciuscià, vengono chiamati dagli italo americani, che non comprendono le parole "shoe" e "shine") per aiutare la sua famiglia a sopravvivere. Più avanti viene assunto come spazzino dal comune di New York. A quel tempo, gli spazzini facevano parte del dipartimento di polizia della città.

Lavorando per le strade, quasi per caso, Petrosino diventa informatore della polizia e decide di cominciare lui stesso la carriera di poliziotto. Ottiene il distintivo e le sue tecniche si dimostrano subito violente: picchia e manganella i criminali senza pietà. Ma il metodo è efficace.

Petrosino fa presto carriera e ha la geniale idea di formare una squadra di poliziotti italiani, che si chiamerà "The Italian branch". Questi si infiltrano nelle associazioni mafiose per raccogliere informazioni e catturare criminali.

Nel 1909, Petrosino organizza una missione top secret in Sicilia. Il viaggio in incognito è stato preparato accuratamente per mesi, ma la notizia della sua partenza viene resa pubblica da alcuni giornali newyorkesi.

Il 12 marzo, a Palermo, dei sicari mafiosi lo eliminano sparandogli in faccia. I principali sospettati appartengono alla cosca di Joe l'Artiglio Morello, ma nessuno di loro finisce in carcere.

Al funerale di Petrosino a New York partecipano 250.000 persone: è, fino a quel momento, il funerale con più partecipanti nella storia d'America. Joe Petrosino diventa un eroe in Italia e negli USA, ma la sua lotta non riesce a eliminare la mafia italo americana.

In quegli anni il Fascismo si afferma in Italia e, tra le sue priorità, c'è proprio la lotta alla mafia. Perciò, tra il 1920 e il 1930, centinaia di mafiosi fuggono negli Stati Uniti con l'obiettivo di evitare un processo in patria. E nello stesso

periodo, negli Stati Uniti si afferma il proibizionismo, che dà una grande spinta all'attività mafiosa del contrabbando di liquori.

Glossario

strillone: newsboy

spazzino: garbage man

distintivo: badge

picchia: hits, punches

manganella: clubs down

senza pietà: with no mercy

viene resa pubblica: is published

sparandogli: shooting him

si afferma: takes over

evitare un processo: avoid a trial

contrabbando: smuggling

Esercizio

Vero o Falso?

1. Agli inizi del 1800 Brooklyn è la seconda città più popolata da italiani al mondo.
2. Agli inizi del ventesimo secolo non c'era quasi nessun poliziotto italiano.
3. La comunità italiana non aveva una buona relazione con i poliziotti irlandesi.
4. Il padre di Joe Petrosino arriva a Brooklyn quando è un bambino.
5. Joe era l'unico dei suoi fratelli a non lavorare perché studiava per diventare poliziotto.
6. Il primo lavoro di Petrosino non è il poliziotto.
7. I metodi di Joe nei confronti dei mafiosi italo americani erano meno violenti rispetto al trattamento che riservava agli altri criminali.
8. Il viaggio di Joe in Sicilia viene tenuto segreto.

Capitolo 8.1 Italiani sporchi, scuri, malati, mafiosi e tutti uguali

Listen to this text online: <https://soundcloud.com/onlineitalianclub/la-diaspora-italiana-italiani-negli-stati-uniti>

I nomi denigranti dati agli italiani che arrivano negli Stati Uniti sono un'infinità. Alcuni li chiamano "guinea" per il colore scuro della pelle, altri "guidos" o "dagos" dai nomi Guido e Diego, come a dire che tutti gli italiani si chiamano allo stesso modo, sono tutti uguali.

Altri ancora si riferiscono a loro con il termine "goomba" che viene dall'italiano "compare" (cioè "amico, compagno", che nei dialetti meridionali si dice "cumpà") oppure "wop" che deriva da "guappo", un termine napoletano che si riferisce a un uomo arrogante, prepotente e violento.

Discriminare, attaccare verbalmente ed etichettare un individuo o un gruppo con nomi dispregiativi è solo il primo passo verso la violenza fisica. Così si apre uno dei capitoli più oscuri e tragici nella storia degli italo americani: quello dei linciaggi.

Glossario

prepotente: bully

etichettare: label

linciaggi: lynching

Capitolo 8.2 La strage di New Orleans

Listen to this text online: <https://soundcloud.com/onlineitalianclub/la-diaspora-italiana-italiani-negli-stati-uniti>

La notte del 15 ottobre 1890, il capo della polizia di New Orleans David Hennessy viene ucciso da alcuni sicari. Con le ultime forze, prima di morire, dice al suo aiutante: "Dagoes".

E così, l'intera città si convince che siano stati criminali italiani a eliminarlo. Vengono quindi messi in carcere diciannove italiani. Nove vengono processati e, di questi, sei sono assolti mentre gli altri tre processi vengono annullati.

Ma ciò non importa alla folla locale, che assalta il carcere e uccide undici uomini italiani, nessuno dei quali è stato condannato (alcuni di essi non sono nemmeno stati processati!) Poco dopo, la polizia arresta centinaia di immigrati italiani.

Theodore Roosevelt, non ancora presidente, afferma che il linciaggio è stato "una cosa buona". John M. Parker, uno degli organizzatori del linciaggio, anni dopo viene eletto governatore della Louisiana.

Egli ha descritto gli italiani come "peggiori degli afroamericani, disgustosi nelle loro abitudini, criminali e infidi". Il linciaggio di New Orleans è stato uno dei più grandi nella storia degli USA.

Glossario

sicari: hit men

vengono annullati: are declared mistrials

non ancora: not yet

infidi: treacherous

Esercizio

Abbina ciascun termine con il suo contrario:

1. scuro
 2. stesso
 3. arrogante
 4. annullato
 5. violento
 6. ultimo
 7. peggiore
 8. condannato
-
- a. chiaro
 - b. convalidato
 - c. altro
 - d. assolto
 - e. migliore
 - f. umile
 - g. primo
 - h. pacifico

Capitolo 9.1 La condanna di due innocenti

Listen to this text online: <https://soundcloud.com/onlineitalianclub/la-diaspora-italiana-italiani-negli-stati-uniti>

All'inizio del ventesimo secolo, negli Stati Uniti si diffonde la "Paura Rossa", cioè la paura del comunismo. L'ideologia comunista rappresenta, secondo molti, l'esatto contrario dei valori che rendono grande l'America ed è quindi un pericolo per la nazione.

In quest'epoca, perciò, l'etichetta di "comunista" viene applicata in modo sommario e non accurato a molti intellettuali, liberi pensatori, anarchici, pacifisti o lavoratori che chiedono più diritti e migliori condizioni di vita.

Glossario

valori: values

stanno rendendo: are making

pericolo: threat, danger

sommario: inaccurate

Capitolo 9.2 Sacco e Vanzetti

Listen to this text online: <https://soundcloud.com/onlineitalianclub/la-diaspora-italiana-italiani-negli-stati-uniti>

Il piemontese Bartolomeo Vanzetti e il pugliese Nicola Sacco arrivano dall'Italia negli Stati Uniti all'inizio del 1900. Entrambi sono grandi lavoratori, tutti e due hanno partecipato a scioperi e nessuno dei due conosce bene l'inglese.

Sacco e Vanzetti hanno convinzioni che negli Stati Uniti sono considerate pericolose e comuniste: Vanzetti è un anarchico e Sacco è un pacifista di sinistra. Nel 1920, i due vengono arrestati a Boston con l'accusa di avere ucciso un contabile e una guardia in una fabbrica locale.

In realtà, entrambi hanno solidi alibi con testimoni oculari che li scagionano. Ma il giudice Thayer, che li definisce "due bastardi anarchici" ha deciso, già prima di entrare in aula, quale sarà il loro destino.

L'ultima volta che Vanzetti si rivolge al giudice, esprime in un discorso tutta la propria sofferenza, ma anche il proprio orgoglio di essere ciò che è: "Io non augurerei a un cane o a un serpente, alla più bassa e disgraziata creatura della Terra — non augurerei a nessuna di queste creature ciò che ho dovuto soffrire per cose di cui non sono colpevole. (...) Sto soffrendo perché sono un anarchico, e davvero io sono un anarchico; ho sofferto perché ero un italiano, e davvero io sono un italiano (...) se voi poteste giustiziarmi due volte, e se potessi rinascere altre due volte, vivrei di nuovo per fare quello che ho fatto già."

Quando vengono dichiarati colpevoli, si scatena un'enorme protesta che dura per dieci giorni di fila. Qualche tempo prima, infatti, un criminale implicato nel crimine aveva confessato e aveva affermato che Sacco e Vanzetti non avevano niente a che fare con la vicenda. Ma il giudice Thayer non lo prende in considerazione.

Nemmeno l'intervento dell'ambasciatore italiano a Washington, le richieste di Mussolini dall'Italia e i discorsi di Albert Einstein, Bertrand Russell e numerosi altri intellettuali riescono a fermare il corso della "giustizia".

Poiché il governatore del Massachusetts non vuole concedere la grazia ai due immigrati, il 23 agosto 1927 essi vengono uccisi sulla sedia elettrica. Sacco e Vanzetti diventano immediatamente due simboli della lotta all'oppressione e della libertà di pensiero.

Cinquant'anni dopo la loro morte, il nuovo governatore del Massachusetts ha affermato finalmente: "Io dichiaro che ogni stigma e ogni onta vengano per sempre cancellati dai nomi di Nicola Sacco e Bartolomeo Vanzetti" e ha istituito il Sacco e Vanzetti Memorial Day il 23 agosto, giorno della loro esecuzione.

Glossario

scioperi: strikes

contabile: accountant

testimoni: witnesses

non augurerei: I wouldn't wish

giustiziarmi: execute me

implicato: involved

onta: shame

Esercizio

Associa il termine con la definizione:

1. testimone
2. scagionare
3. alibi
4. crimine
5. giudice
6. implicato
7. condanna
8. giustiziare

- a. dimostrazione del fatto che non si era su una scena del crimine quando il crimine è stato commesso
- b. coinvolto
- c. mettere a morte
- d. persona che emette giudizi in tribunale
- e. persona presente durante un evento
- f. sentenza per un imputato ritenuto colpevole
- g. atto commesso contro la legge
- h. dimostrare l'innocenza

Capitolo 10.1 La religione cattolica

Listen to this text online: <https://soundcloud.com/onlineitalianclub/la-diaspora-italiana-italiani-negli-stati-uniti>

I padri fondatori degli Stati Uniti sono protestanti e provengono da un'Europa in cui gli scontri religiosi contro i cattolici sono ancora accesi. Per questo portano con sé un forte sentimento anticattolico. Alcuni di loro formano persino un'organizzazione segreta xenofoba e anti cattolica nella prima metà del 1800.

I suoi partecipanti dovevano rispondere, a chi li interrogava: "I know nothing". Da ciò viene il nome del movimento, "Know nothing", che ottiene anche una rappresentanza politica in Parlamento negli anni '50 del 1800, quando si configura come partito politico e prende il nome di American Party.

Il partito anticattolico teme che il Papa di Roma arrivi a controllare la politica statunitense attraverso i vescovi cattolici irlandesi. Ma, quando l'immigrazione irlandese si attenua e comincia a integrarsi, c'è bisogno di identificare un nuovo nemico, perciò si punta il dito contro gli italiani.

A differenza di altre comunità, fra gli italiani emigranti non ci sono membri del clero, dato che questi sono, in patria, membri di una élite privilegiata. Per questa ragione, alla fine del 1800, Papa Leone XIII invia un contingente di preti, suore e missionari nel nuovo continente.

Glossario

scontri accesi: violent fights

persino: even

teme: fears

si attenua: fades, diminishes

si punta il dito: they point the finger

clero: clergy

Capitolo 10.2 Madre Cabrini, la prima santa statunitense

Listen to this text online: <https://soundcloud.com/onlineitalianclub/la-diaspora-italiana-italiani-negli-stati-uniti>

Tra questi c'è la suora Francesca Saverio Cabrini, che affronta il viaggio in mare nell'Atlantico ben 28 volte per portare conforto agli immigrati suoi connazionali. Viaggia nel nord e nel sud America e aiuta a fondare centinaia di parrocchie, come ad esempio la chiesa della Madonna di Pompei a New York. È anche la fondatrice dell'ordine delle Missionarie del Sacro Cuore di Gesù, che arrivano ad avere scuole esclusive per ragazze benestanti ma che, parallelamente, forniscono agli immigrati corsi di lingua, assistenza burocratica, corrispondenza con le famiglie di origine, raggiungendo anche quelli malati e in prigione.

A seguito del linciaggio degli italiani a New Orleans, la Cabrini va sul posto e dichiara: "Gli italiani sono stati diffamati, al punto che la folla, aizzata da chi ne voleva l'espulsione, ne ha linciati a dozzine." Poi fonda a New Orleans un orfanotrofio e un ospedale.

Madre Cabrini è stata la prima statunitense a essere proclamata "santa" dalla Chiesa Cattolica ed è considerata una degli ideatori dei servizi sociali.

Glossario

parrocchie: parishes

ordine: order

raggiungendo: reaching

diffamati: slandered

aizzata: sic, incite

dozzine: dozens

ideatori: inventors

Esercizio

Trova l'intruso in ogni gruppo di parole:

1. xenofobo, razzista, protestante
2. clero, immigrazione, vescovi
3. accesi, violenti, segreti
4. organismi, parrocchie, chiese
5. partito, ideatore, politico
6. corso, cattolicesimo, lezioni
7. linciaggio, patria, origine
8. invenzione, servizio, ideatore

Capitolo 11.1 Il problema delle banche

Listen to this text online: <https://soundcloud.com/onlineitalianclub/la-diaspora-italiana-italiani-negli-stati-uniti>

Alla fine del 1800, molti italiani si spostano progressivamente verso la costa ovest degli Stati Uniti. Brooklyn, per loro, è stato solo un luogo di passaggio.

Quando, nel 1906 un disastroso terremoto distrugge la città di San Francisco, la gente è costretta ad abbandonare le proprie case e i propri negozi: migliaia di famiglie, molte di loro italo americane, sono letteralmente in mezzo a una strada.

Per gli immigrati italiani, già in condizioni normali, è quasi impossibile ottenere prestiti e finanziamenti per potere cominciare un'attività. Figurarsi in una situazione in cui hanno perso tutto e non possono offrire nessuna garanzia di restituire il denaro!

Glossario

si spostano: move

passaggio: transition

è costretta a: is forced to

in mezzo a una strada: out on the street

prestiti e finanziamenti: loans and grants

restituire: return, pay back

Capitolo 11.2 Amedeo Giannini e la Bank of America

Listen to this text online: <https://soundcloud.com/onlineitalianclub/la-diaspora-italiana-italiani-negli-stati-uniti>

Amedeo Giannini, figlio di immigrati genovesi, si trova a San Francisco all'epoca del terremoto. E così, in mezzo agli sfollati che guardano da lontano le proprie case distrutte, mette un tavolo con il cartello "Banca d'Italia: aperto ai clienti" e comincia a prestare soldi per ricostruire la città e riavviare l'economia.

In dieci anni la sua Bank of Italy ha filiali in tutta la California, dopo altri vent'anni viene rinominata "Bank of America" e si fonde con un'altra importante banca omonima diventando, nel 1945, la più potente banca del mondo. Nel 2008, dopo la caduta di Lehman Brothers, la Bank of America è stata di nuovo, per un periodo, la prima banca al mondo.

Amedeo Giannini non solo finanzia l'arte cinematografica (i primi film di Charlie Chaplin e Walt Disney) e il Golden Gate. Il famoso banchiere non ha mai dimenticato le proprie origini e, allo scoppio della guerra, incarica suo figlio Mario di aiutare gli italo americani dichiarati dal governo degli USA "Enemy Aliens".

Perciò, nella prima metà del 1900, un gran numero di bambini nati negli Stati Uniti da genitori italiani vengono chiamati "Amedeo", in onore dell'uomo che ha fondato un business di grande successo e, contemporaneamente, ha creduto nella dedizione e nella creatività dei suoi connazionali, aiutandoli in un momento di estrema difficoltà.

Glossario

sfollati: displaced

cartello: sign

riavviare: relaunch

filiali: branches

lo scoppio: the outbreak

incarica: instructs

dedizione: dedication, commitment

Esercizio

Unisci le due metà per comporre delle frasi:

1. Amedeo si trova a
 2. Gli sfollati guardano da
 3. Per un periodo la Bank of America è stata
 4. La Banca d'Italia ha
 5. La Bank of America si fonde
 6. Comincia a prestare
 7. Il famoso banchiere non ha mai
 8. A molti bambini viene dato
-
- a. lontano le proprie case distrutte
 - b. soldi ai suoi connazionali
 - c. filiali in tutta la California
 - d. San Francisco all'epoca del terremoto
 - e. il nome di Amedeo
 - f. dimenticato le proprie origini
 - g. la più potente al mondo
 - h. con una banca omonima

Capitolo 12.1 Enemy Aliens

Listen to this text online: <https://soundcloud.com/onlineitalianclub/la-diaspora-italiana-italiani-negli-stati-uniti>

Durante la Seconda Guerra Mondiale, gli italo americani senza cittadinanza statunitense, vengono considerati pericolosi perché potenzialmente in contatto con il Regime Fascista. La maggior parte di questi, definiti Enemy Aliens, sono schedati e controllati dal governo.

E così, più di 600.000 italo americani non possono allontanarsi dalla propria città, devono informare le autorità dei propri spostamenti e devono rispettare un coprifuoco serale: dalle 8 di sera alle 6 di mattina devono restare a casa. Le loro armi, radio e altri oggetti sospetti vengono confiscati dalla polizia.

Quelli di loro che sono sospettati (spesso infondatamente) di essere filofascisti vengono deportati in campi di concentramento. Sono più di 10.000. Non viene mostrata loro nessuna prova di colpevolezza, semplicemente vengono trascinati via dalle loro case.

Glossario

schedati: booked, filed

spostamenti: movements

infondatamente: baselessly

trascinati via: dragged away

Capitolo 12.2 Il campo di Bella Vista

Listen to this text online: <https://soundcloud.com/onlineitalianclub/la-diaspora-italiana-italiani-negli-stati-uniti>

Il campo di concentramento più grande per italiani non militari è quello di Fort Missoula, in Montana. Qui vengono deportati 1100 italo americani, che sono poi impiegati nelle fattorie e nelle industrie locali ma anche nei boschi, per spegnere incendi.

Non vengono pagati e devono lavorare in dure condizioni meteorologiche. Dormono in baracche di legno, in ciascuna alloggiano 38 uomini. I prigionieri non vengono informati dei loro diritti secondo la Convenzione di Ginevra e vengono tenuti separati dai prigionieri giapponesi, che stanno in una differente sezione del campo.

E tuttavia, Bella Vista (così viene soprannominato il campo dagli italiani internati) è uno dei campi di concentramento in cui si vive meglio: i prigionieri possono scrivere lettere alla famiglia, anche se solo in lingua inglese, a volte hanno il permesso di fare attività ricreative, come organizzare un picnic, andare al cinema, pescare o preparare piccoli spettacoli teatrali per i compagni detenuti.

Nel 1944, una volta che l'Italia si arrende e si ritira dal conflitto, i prigionieri vengono rilasciati e possono finalmente tornare nelle proprie case.

Glossario

impiegati: used

spegnere incendi: put out fires

dure: harsh

diritti: rights

una volta che: once

vengono rilasciati: are released

Esercizio

Scegli il termine corretto per ogni definizione:

1. non sicuro, potenzialmente dannosi
a. pericolo b. pericolante c. pericoloso
2. orario imposto per tornare a casa la sera
a. coprifiamma b. coprifuoco c. coprincendio
3. registrati per ricevere una sorveglianza speciale
a. scritti b. formati c. schedati
4. requisiti
a. confiscati b. confischiati c. confuscati
5. detenuti, persone che si trovano recluse in un carcere o campo di concentramento
a. prigionieri b. schiavi c. prigionioni
6. di tanto in tanto, in certe occasioni
a. a tempi b. a ore c. a volte
7. che procura svago o divertimento
a. ricreato b. ricreativo c. ricreazionale
8. concessione che viene da un'autorità per potere fare una certa cosa
a. offerta b. permesso c. svago

Capitolo 13.1 Gli italo americani nell'esercito degli Stati Uniti

Listen to this text online: <https://soundcloud.com/onlineitalianclub/la-diaspora-italiana-italiani-negli-stati-uniti>

Nonostante le discriminazioni, un gran numero di soldati di origine italiana ha prestato servizio nell'esercito degli USA durante la Seconda Guerra Mondiale. Si calcola che siano stati tra i 750.000 e un milione e mezzo. Quattordici di loro hanno anche ricevuto la prestigiosa medaglia al valore (Medal of Honor).

Glossario

nonostante: despite

ha prestato servizio: served

Capitolo 13.2 La medaglia al valore di Vito Bertoldo

Listen to this text online: <https://soundcloud.com/onlineitalianclub/la-diaspora-italiana-italiani-negli-stati-uniti>

Vito Bertoldo è un ragazzo alto, magro e con degli spessi occhiali, che lavora come minatore e camionista nell'Illinois. Quando scoppia la Seconda Guerra Mondiale ha ventitré anni ma viene esentato dal servizio militare perché ha problemi alla vista.

Vito, però, vuole servire il proprio paese e, così, si arruola lo stesso. Viene messo a fare il cuoco per la mensa del suo battaglione in Francia, anche se lui vorrebbe combattere. Poiché non ha un buon rapporto con il sergente, quando c'è bisogno di tre uomini da mandare al fronte come sentinelle, Vito viene selezionato dai suoi superiori: così non starà più in mezzo ai piedi!

Gli americani, in quel momento, devono difendere la propria posizione, vicino alla città francese di Hatten. Ma le truppe tedesche sono troppo forti e gli americani decidono di ritirarsi. Allora Vito si offre volontario per rallentare l'avanzata nemica, mentre i suoi commilitoni raggiungono una posizione sicura.

Rimasto da solo, si nasconde in un edificio dove monta una mitragliatrice con cui spara per un giorno intero. Quando i carri armati distruggono l'edificio, Vito si sposta e, con un'altra mitragliatrice e le bombe a mano rimaste, resiste un altro giorno. Rallenta così la fanteria tedesca finché i suoi compagni sono al sicuro nelle retrovie. Quando tutti sono in salvo, anche Vito si ritira.

Glossario

spessi: thick

minatore: miner

camionista: truck driver

vista: sight

si arruola: he joins the army

lo stesso: anyway

mensa: cookhouse

si offre volontario: volunteers

Esercizio

Metti in ordine gli eventi:

- a. Stanno arrivando i Tedeschi e Vito si offre volontario per coprire i suoi compagni in ritirata.
- b. Vito si arruola nell'esercito.
- c. Quando i suoi compagni sono in salvo, anche lui si ritira.
- d. Vito monta le mitragliatrici e per due giorni spara all'esercito nemico.
- e. Viene messo a lavorare nelle cucine dell'esercito.
- f. Viene scelto come sentinella per proteggere la linea difensiva di Hatten.
- g. Il giovane Vito è esentato dal servizio militare.
- h. Tornato in patria, Vito riceve la medaglia al valore.

Capitolo 14.1 Italo americani tutti mafiosi

Listen to this text online: <https://soundcloud.com/onlineitalianclub/la-diaspora-italiana-italiani-negli-stati-uniti>

Conosciuta come "Cosa nostra statunitense" o "Our thing" o, più semplicemente, "the Mob", la mafia degli USA ha prosperato alla fine della Seconda Guerra Mondiale, mantenendo sempre una stretta relazione con il crimine organizzato italiano, soprattutto con la Mafia siciliana.

Ci sono una serie di regole per chi entra a fare parte dell'associazione mafiosa: niente barba, niente lotte o scontri con i membri della famiglia, proibiti l'omosessualità e l'adulterio con le mogli di altri membri della famiglia, obbligatorio il pagamento di una tassa al boss.

Ma il requisito indispensabile ancora oggi per diventare membro della Cosa Nostra statunitense, è quello di essere di origine italiana o italo americana.

Ciò non significa, evidentemente, che tutti gli italo americani siano mafiosi. Purtroppo Hollywood ha contribuito a dare un'immagine stereotipata e caricaturale dell'identità italo americana, con film come "Il Padrino", "Goodfellas", "Scarface", "Gli Intoccabili" e serie come "I Soprano".

Glossario

stretta: close

barba: beard

requisito: requirement

intoccabili: untouchables

Capitolo 14.2 Le Cinque Famiglie

Listen to this text online: <https://soundcloud.com/onlineitalianclub/la-diaspora-italiana-italiani-negli-stati-uniti>

Nella seconda metà del 1900 sono protagoniste sulla scena le famose Cinque Famiglie. Lucky Luciano, il principale discendente di Joe l'Artiglio, ha trasformato Las Vegas nella città del gioco d'azzardo facendo prosperare la famiglia Genovese. Parallelamente, il clan Gambino, di cui ha fatto parte il celebre John Gotti, si è arricchito con il traffico di stupefacenti e la famiglia Lucchese si è imposta con il racket, le rapine e la ricettazione.

La famiglia Bonanno, nel corso degli anni '70, è apparsa sulla scena newyorkese ma, a causa dell'infiltrazione del famoso agente dell'FBI che si faceva chiamare Donnie Brasco, ha perso rapidamente potere. È ritornata in auge più forte di prima negli anni '90.

Joseph Colombo, poi, appartenente alla quinta famosa famiglia mafiosa di Brooklyn, ha rappresentato negli anni '70 la Lega dei diritti civili degli italo americani con l'obiettivo (ironicamente!) di combattere gli stereotipi dispregiativi nei confronti degli italo americani: ha così dato un volto pubblico alla mafia.

La lotta al crimine organizzato ha fatto importanti passi con la legge federale antiracket conosciuta come RICO (Racketeer Influenced and Corrupt Organizations Act). Essa ha permesso di arrestare un gran numero di criminali a tutti i livelli dell'organizzazione e, molti di questi, hanno confessato e collaborato con le forze di polizia.

Nel corso degli anni '80, in quello conosciuto come "il Caso dei Casi", lo stato di New York ha attaccato le potenti Cinque Famiglie minando alla loro struttura interna, ma senza riuscire a sradicare la mafia dal paese.

Glossario

gioco d'azzardo: gambling

stupefacenti: drugs

rapine: robbery

ricettazione: fencing

è tornata in auge: got back on top

appartenente: member of, belonging to

volto pubblico: public face

Esercizio

Riordina le parole in modo da ottenere una frase:

1. del 1900 sono / Cinque Famiglie / protagoniste sulla scena / le famose / nella seconda metà
2. gioco d'azzardo / Lucky Luciano, il / nella città del / di Joe l'Artiglio, / ha trasformato Las Vegas / principale discendente
3. infiltrazione dell'agente / perso rapidamente potere / Donnie Brasco, la / a causa dell' / famiglia Bonanno ha
4. la Lega dei / gli stereotipi / italo americani aveva / l'obiettivo di combattere / diritti civili degli
5. federale antiracket / la lotta al / fatto importanti passi / crimine organizzato ha / con la legge
6. ha permesso di / dell'organizzazione / arrestare un gran numero / di criminali a / la legge RICO / tutti i livelli
7. New York ha attaccato / le potenti Cinque Famiglie, / struttura interna / lo stato di / minando alla loro
8. le forze dell'ordine / non sono riuscite / mafia dal paese / a sradicare la / la giustizia e

Capitolo 15.1 L'evoluzione (o degenerazione?) del cibo

Listen to this text online: <https://soundcloud.com/onlineitalianclub/la-diaspora-italiana-italiani-negli-stati-uniti>

Spesso al giorno d'oggi, quando un italiano pensa alla cucina italo americana, lo fa con aria di superiorità. Inorridisce davanti a una pizza stracarica di ingredienti poco opportuni (patatine, ananas, salame piccante e parmigiano!), storce il naso davanti al piatto di spaghetti al pomodoro profanato dalle polpette (spaghetti and meatballs) e si mette le mani nei capelli quando rinomati chef italo americani versano l'olio nell'acqua di cottura della pasta.

I piatti italo americani sembrano, ai puristi del Made in Italy, un caos di ingredienti male assortiti usati in quantità eccessive. Insomma: dove sono finite la semplicità e l'eleganza dei piatti della tradizione!?

In realtà, però, non è chiaro di quale "tradizione" stiamo parlando. È ben noto che le ricette italiane cambiano da regione a regione, da città a città, da paese a paese e, a volte, persino da famiglia a famiglia. Per esempio, la pizza romana e quella napoletana sono diverse, il risotto a Mantova e a Milano sono differenti, e non tutte le nonne bolognesi fanno il ripieno dei tortellini allo stesso modo...

Quando gli italiani sono emigrati in America erano un gruppo molto eterogeneo perché provenivano da regioni diverse con tradizioni, e anche ricette, estremamente diverse. Queste si sono fuse nelle Little Italy americane.

Inoltre, nel nuovo continente, col passare del tempo è migliorata notevolmente la loro condizione economica: i prodotti più cari come carne, pesce, salumi e formaggi sono diventati più accessibili e sono stati progressivamente aggiunti alle ricette originali.

E poi, le materie prime non erano più le stesse: i cereali per fare gli impasti, le verdure e gli animali crescevano su un suolo diverso con un clima diverso e proprietà distinte.

Col passare dei decenni, il cibo italo americano è stato assaporato e apprezzato da un numero crescente di americani di altra provenienza, che si sono velocemente trasformati in clienti fedeli di pizzerie, trattorie, pasticcerie e panetterie italiane.

Seguendo il famoso detto: "Il cliente ha sempre ragione", i cuochi e pasticceri italo americani hanno cercato di accontentare i compratori modificando le proprie ricette sulla base dei loro gusti. E, proprio come le seconde e le terze generazioni di immigrati, la cucina italo americana si è integrata maggiormente negli USA.

Glossario

storce il naso: turns his nose up

profanato: desecrated

si mette le mani nei capelli: pulls his hair

versano: pour

ripieno: filling

sono stati aggiunti: were added

materie prime: raw materials

ha sempre ragione: is always right

Capitolo 15.2 La pizzeria Luciano's

Listen to this text online: <https://soundcloud.com/onlineitalianclub/la-diaspora-italiana-italiani-negli-stati-uniti>

Luciano Russo è arrivato a Chicago dalla provincia di Napoli nel 1939 e, per dieci anni, ha lavorato come cameriere in un bar locale. Ma il suo sogno era fare conoscere la pizza ai nuovi connazionali e così, con un piccolo prestito e i soldi guadagnati, ha aperto una pizzeria.

Prima sua figlia Margherita e poi suo nipote Luciano Jr. hanno portato avanti il locale. La mozzarella e i pomodori non vengono dalle pendici del Vesuvio ma dalle fattorie del Wisconsin. "Però, il sale viene dalle coste italiane!" dice orgoglioso Luciano Jr. ai suoi clienti.

Ai tempi del fondatore, la pizzeria offriva solo sei tipi di pizza: Margherita, Marinara, Quattro Formaggi, Calzone, Capricciosa con funghi e prosciutto e Diavola con salame piccante. Adesso, invece, sul sito web di Luciano's ci sono più di venti opzioni. Alcune sono pizze ripiene (stuffed), diventate popolari negli ultimi anni.

Quando ha dei clienti che vengono dall'Italia Luciano spiega: "Abbiamo una pizza bolognese, una pizza pepperoni e persino una pizza con le vongole. Sicuramente il nonno non sarebbe contento leggendo il menù ma siamo in America e i tempi sono cambiati. I nostri clienti ne vanno pazzi!"

Glossario

prestito: loan

guadagnati: earned

pendici: slopes

orgoglioso: proud

vongole: clams

ne vanno pazzi: are crazy about them

Esercizio

Individua gli 8 errori e correggili:

Luciano Russo è arrivato a Chicago dal provincia di Napoli nel 1939 e, attraverso dieci anni, ha lavorato come cameriere in un bar locali. Ma il suo sognato era fare conoscere la pizza ai nuovi connazionale e così, con un piccolo prestito e il soldo guadagnati, ha aperto una pizzeria.

Prima sua figlia Margherita e poi sua nipote Luciano Jr. hanno portato avanti il locale. La mozzarella e i pomodori non vengono dalle pendici del Vesuvio ma delle fattorie del Wisconsin.

Capitolo 16.1 Italiano in America e Americano in Italia: la terza generazione

Listen to this text online: <https://soundcloud.com/onlineitalianclub/la-diaspora-italiana-italiani-negli-stati-uniti>

La reputazione degli italo americani di seconda e terza generazione è molto simile a quella della cucina italo americana: entrambi sono considerati americani in Italia e italiani in America.

In realtà, la seconda e la terza generazione di immigrati hanno sviluppato una propria identità che non rispecchia né quella dei propri genitori e nonni nati e cresciuti in Italia, né quella della comunità prevalente anglosassone del paese che li ha accolti.

In molti casi hanno una conoscenza della lingua italiana (o del dialetto di casa) di tipo passivo: sono in grado di capirla ma non di parlarla. Ne utilizzano solo alcune parole, che introducono nella lingua inglese, la più famosa è sicuramente "capisci?"

Hanno un grande attaccamento alla famiglia e alla comunità, ma quasi nessun legame con il paese Italia. Hanno sviluppato lo spirito individualista americano oltre che un forte sentimento di orgoglio delle proprie origini che conoscono, però, solo parzialmente. E questo orgoglio contrasta, di frequente, con il disagio e a volte anche la vergogna di essere italiano che hanno provato le generazioni precedenti.

Glossario

entrambi: both

rispecchia: reflects

li ha accolti: received them

legame: bond

disagio: discomfort

Capitolo 16.2 Le radici

Listen to this text online: <https://soundcloud.com/onlineitalianclub/la-diaspora-italiana-italiani-negli-stati-uniti>

"Bello di zia! Vieni e fatti dare un bacio!" Zia Teresa stringe il nipote Ronny fra le sue braccia rugose e flaccide. Intanto Maria e Joe, i genitori di Ronny, entrano in casa con le valige pesanti e due grandi sorrisi stampati in faccia. Lasciano i bagagli sulla porta e vanno ad abbracciare i numerosi parenti che li aspettano.

È il 29 giugno 1997 e sono passati tre anni dall'ultima volta che gli Esposito sono andati in visita a Foglianise, il paesino in provincia di Benevento, in Campania, da cui vengono i genitori di Maria. Il prozio Antonio saluta con la cornetta del telefono appoggiata all'orecchio mentre comunica allegro a un amico: "Eh, sì, sono arrivati gli americani, mò ti devo lasciare!"

Ronny si unisce ai suoi cugini di secondo grado, Remo e Paolo, che hanno quattordici anni come lui. Questi lo trascinano in camera per fargli indossare una vecchia maglietta del Benevento, la loro squadra di calcio. "Togliti 'sto vestito, che sembri la zia!" gli dicono ridendo. Ronny, allora, si toglie la sua maglietta enorme da rapper di cui è stato, fino a quel momento, molto orgoglioso.

Quando vanno a giocare in strada con degli amici, tutti i ragazzi parlano velocissimo, mentre Ronny non sa dire una parola. E poi preferirebbe giocare a baseball o con i videogiochi, ma qui non sanno nemmeno che cosa siano! Il ragazzino sospira e pensa che saranno due mesi lunghi...

E invece, passata la prima settimana, si è già abituato al cibo squisito della zia, ai giri in bicicletta per gli sterrati di campagna con i cugini, alle serate sulla panchina nella piazza del paese, dove ha fumato la sua prima sigaretta.

Parla poco e i giovani di Foglianise lo chiamano "America" o "Paolo 2", perché assomiglia tantissimo a suo cugino. Remo e Paolo lo difendono sempre se

qualcuno lo prende in giro e si sono comprati anche loro una maglietta taglia XXXL oltre a un cappellino da indossare con la visiera al contrario.

"L'anno prossimo veniamo noi a trovarti" gli dice Paolo abbracciandolo prima della partenza. "Vabbuono" risponde Ronny ridendo, pensando a come sarebbe strano portare i cugini in giro per Seattle. Mentre l'autobus per l'aeroporto chiude le porte e i parenti si sbracciano fuori dal finestrino con le lacrime agli occhi, Ronny pensa che la vita in Italia, in fondo, non è così male.

Glossario

rugose: wrinkled

parenti: relatives

cornetta: the receiver

mò: dialect form of "va bene"

trascina: drag

'sto: informal version of "questo"

non sanno nemmeno cosa siano: here they don't even know what (videogames) are

vabbuono: dialect form of "va bene"

si sbracciano: wave their arms

Esercizio

Abbina i personaggi del libro alle loro azioni o caratteristiche:

1. Luciano Russo

2. Vito Bertoldo

3. Joe Petrosino

4. Joe l'Artiglio

5. Amedeo Giannini

6. Sacco e Vanzetti

7. Ronny

8. Madre Cabrini

a. ha permesso ai suoi compagni di mettersi in salvo dimostrando grande coraggio

b. fonda una scuola per ragazze ricche e fa moltissime volte il viaggio con gli immigrati italiani

c. istituisce una delle banche più potenti del paese dopo il terremoto di San Francisco

d. ha passioni e abitudini diverse da quelle dei suoi parenti italiani

e. ha cambiato il menù per renderlo più moderno e appetibile per i clienti

f. importava dollari falsi dall'Italia agli USA

g. spietato ma efficace nella lotta al crimine

h. vengono accusati ingiustamente di un crimine

Soluzioni

Capitolo 1

1. d 2. a 3. g 4. h 5. e 6. f 7. c 8. b

Capitolo 2.2

1. lo 2. li 3. le 4. la 5. la 6. la 7. la 8. lo

Capitolo 3.2

1. c 2. g 3. h 4. e 5. a 6. b 7. f 8. d

Capitolo 4.2

1. del 2. da 3. del 4. nel

5. del 6. dal 7. alle 8. delle

Capitolo 5.2

1. b 2. a 3. a 4. c 5. a 6. c 7. b 8. b

Capitolo 6.2

1. a 2. c 3. a 4. b 5. c 6. b 7. b 8. c

Capitolo 7.2

1. F 2. V 3. V 4. F 5. F 6. V 7. F 8. F

Capitolo 8.2

1. a 2. c 3. f 4. b 5. h 6. g 7. e 8. d

Capitolo 9.2

1. e 2. h 3. a 4. g 5. d 6. b 7. f 8. c

Capitolo 10.2

1. protestante 2. immigrati 3. segreti 4. organismi

5. ideatore 6. cattolicesimo 7. linviaggio 8. servizio

Capitolo 11.2

1. d 2. a 3. g 4. c 5. h 6. b 7. f 8. e

Capitolo 12.2

1. c 2. b 3. c 4. a 5. a 6. c 7. b 8. b

Capitolo 13.2

1. g 2. b 3. e 4. f 5. a 6. d 7. c 8. h

Capitolo 14.2

1. Nella seconda metà del 1900 sono protagoniste sulla scena le famose Cinque Famiglie.
2. Lucky Luciano, il principale discendente di Joe l'artigiano, ha trasformato Las Vegas nella città del gioco d'azzardo.
3. A causa dell'infiltrazione dell'agente Donnie Brasco, la famiglia Bonanno ha perso rapidamente potere.
4. La Lega dei diritti civili degli italo americani aveva l'obiettivo di combattere gli stereotipi.
5. La lotta al crimine organizzato ha fatto importanti passi con la legge federale antiracket.
6. La legge RICO ha permesso di arrestare un gran numero di criminali a tutti i livelli dell'organizzazione.
7. Lo stato di New York ha attaccato le potenti Cinque Famiglie, minando alla loro struttura interna.
8. La giustizia e le forze dell'ordine non sono riuscite a sradicare la mafia dal paese.

Capitolo 15.2

1. dal > dalla (provincia)
2. attraverso > per
3. locali > locale
4. sognato > sogno
5. connazionale > connazionali
6. il soldo > i soldi
7. sua > suo (nipote)
8. delle > dalle (fattorie)

Capitolo 16.2

1. e
2. a
3. g
4. f
5. c
6. h
7. d
8. b